

# El **G**lobo

Internacional, política y comunicación

Número 10. Octubre 2008

## Los roma/gitanos en Rumania

- **Presentación**
- **Una mirada histórica a los roma/gitanos en Rumania**
- **Identidad y diversidad de los roma/gitanos**
- **Trabajo, ocupaciones e ingresos**
- **La experiencia de la discriminación**
- **Potencial migratorio**
- **Conclusión: el doble círculo vicioso de la exclusión**

# Los roma/gitanos en Rumania

**El presente Dossier está dedicado a la situación de los roma/gitanos en Rumania. Tras esta presentación, se lleva a cabo un breve recorrido por la historia de los roma en Rumania desde su llegada a la región en la Edad Media hasta el momento actual. Las secciones posteriores ofrecen un resumen de algunos de los resultados de la última investigación realizada en Rumania sobre la situación de los roma en aquel país.**

**Esta investigación fue publicada en abril de este mismo año 2008 bajo el título *Vino mai aproape. Incluziunea si excluziunea romilor in societatea romaneasca de azi (Ven más cerca. Inclusión y exclusión de los roma en la sociedad rumana actual)*.**

**E**s prácticamente imposible contar con cifras fiables sobre el número de roma/gitanos que habitan actualmente en Rumania. Al igual que en algunos otros países de Europa Central y del Este, los censos de población en Rumania recogen información sobre la filiación étnica de sus ciudadanos y proporcionan así una cifra oficial de romanes que, no obstante, todo el mundo admite que queda muy lejos de las cifras reales.

Así, los ciudadanos de Rumania que se declararon roma en el último censo del año 2002 fueron 535.140 (Tabla 1) mientras que los cálculos de diferentes actores suelen situar la cifra real entre un millón y medio y dos millones de individuos, habiendo incluso los que elevan la cifra hasta los dos millones y medio, lo que supondría más del diez por ciento de la población total del país.

**Tabla 1. Distribución étnica de la población en Rumania en los censos de 1930-2002**

| Año  | Población total | Grupos étnicos |           |                  |            |          |                   |        |         |                     |
|------|-----------------|----------------|-----------|------------------|------------|----------|-------------------|--------|---------|---------------------|
|      |                 | Rumanos        | Húngaros  | Roma/<br>Gitanos | Ucranianos | Alemanes | Rusos-<br>Lipoven | Turcos | Tátaros | Serbios,<br>croatas |
| 1930 | 14 280 729      | 11 118 170     | 1 423 459 | 242 656          | 45 875     | 633 488  | 50 725            | 26 080 | 15 580  | 50 310              |
| 1956 | 17 489 450      | 14 996 114     | 1 587 675 | 104 216          | 60 479     | 384 708  | 38 731            | 14 329 | 20 469  | 46 517              |
| 1966 | 19 103 163      | 16 746 510     | 1 619 592 | 64 197           | 54 705     | 382 595  | 39 483            | 18 040 | 22 151  | 44 236              |
| 1977 | 21 559 910      | 18 999 565     | 1 713 928 | 227 398          | 55 510     | 359 109  | 32 696            | 23 422 | 23 369  | 43 180              |
| 1992 | 22 810 035      | 20 408 542     | 1 624 959 | 401 087          | 65 472     | 119 462  | 38 606            | 29 832 | 24 596  | 33 769              |
| 2002 | 21 680 974      | 19 399 597     | 1 431 807 | 535 140          | 61 098     | 59 764   | 35 791            | 32 098 | 23 935  | 29 570              |

Algunos factores que explican la distancia entre los censos oficiales y las cifras reales de roma/gitanos (característica común en todos los países que recogen el origen étnico de la población en sus censos), han sido estudiados por Marushiakova y Popov<sup>1</sup> que destacan tanto los errores –voluntarios o involuntarios– que cometen las personas que aplican las encuestas censales, como la resistencia de los propios roma a auto identificarse como tales por temor a posibles consecuencias negativas. Otro factor importante es, asimismo, la no identificación de algunos grupos de romaníes con la categoría étnica roma.

En este sentido, diferentes estudios sobre la población roma en Rumania y, en especial, el publicado en 2008 *Inclusión y exclusión de los roma en la sociedad rumana actual* al que se dedicará parte de este Dossier, han puesto de manifiesto la diversidad de grupos romaníes que existen en Rumania. La constatación de tal diversidad pone en cuestión los enfoques que se aproximan al mosaico de realidades roma como si se tratara de un todo homogéneo. De igual modo, esta diversidad subraya la dificultad de adecuar las políticas públicas en favor de los roma. ●

**– Los censos de población en Rumania recogen información sobre la filiación étnica de sus ciudadanos y proporcionan así una cifra oficial de romaníes que, no obstante, todo el mundo admite que queda muy lejos de las cifras reales**



### **La investigación *Inclusión y exclusión de los roma en la sociedad rumana actual***

La investigación *Inclusión y exclusión de los roma en la sociedad rumana actual* se desarrolló en el marco del proyecto "Consolidarea Capacitatii Institutionale si Dezvoltarea de Parteneriate pentru Imbunatatirea Perceptiei si Conditiiilor Romilor" financiado con fondos Phare de la Unión Europea entre octubre de 2006 y abril de 2008 y cuyo organismo beneficiario, dentro del gobierno rumano, fue la Agencia Nacional para los Roma.

La investigación combinó enfoques cuantitativos y cualitativos. Por lo que respecta a los métodos cuantitativos, se aplicó una encuesta a una muestra de 2.000 personas en todo el país. 1.000 de ellas eran una muestra representativa de población roma/gitana y el resto eran una muestra comparativa de no romaníes que vivían en áreas o en el entorno próximo a áreas con alta presencia de población romaní; los resultados de la muestra comparativa, por tanto, no deben entenderse como representativos de la población total. En cuanto al componente cualitativo de la investigación, se llevó a cabo un análisis de 36 estudios de caso en comunidades romaníes. Estos estudios de caso fueron elaborados durante el verano de 2007 por una red de investigadores de campo que estuvieron visitando comunidades roma durante varias semanas haciendo entrevistas y observación.

El estudio, en el que participaron varios autores, fue coordinado por el sociólogo húngaro Gábor Fleck. El texto completo se encuentra disponible en rumano y en inglés en el enlace: [www.sper.org.ro/index.php?page=13](http://www.sper.org.ro/index.php?page=13)

Las fotografías utilizadas en este Dossier, salvo que se indique específicamente su autoría, fueron tomadas por los investigadores en diferentes localidades durante la realización del trabajo de campo.

<sup>1</sup> Marushiakova, E. y Popov, V. (2001) "Historical and ethnological background". En: Guy W (ed.) *Between past and future: the Roma of Central and Eastern Europe*. University of Hertfordshire Press, Hatfield, England, pp 33–53

# Una mirada histórica a los roma/gitanos en Rumania

La historia de los romaníes en toda Europa ha estado marcada por intentos de expulsión, asimilación, persecuciones y discriminación, pero el devenir de los roma en Rumania constituye un caso singular. Su fecha de llegada a la región no se conoce con exactitud, pero desde el siglo XV y hasta 1864, en los principados de Valaquia y Moldavia, cuyos territorios pertenecen hoy al Estado rumano, los romaníes fueron sometidos a esclavitud y servidumbre en propiedad de señores feudales o de monasterios.

Los roma nacían esclavos y podían ser comprados y vendidos. Unos fueron sedentarizados y utilizados para trabajos de agricultura, mientras que otros mantuvieron un estilo de vida itinerante. Estos últimos eran propiedad de un determinado boyardo (nobles terratenientes), practicaban su artesanía tradicional y volvían de tiempo en tiempo a pagar tributo a su dueño. En cuanto a la región más occidental de Transilvania, la más rápida modernización y las políticas asimilacionistas de corte ilustrado promovidas por los Habsburgo determinaron una evolución histórica distinta e impusieron una rápida sedentarización de los roma.

Nómadas o sedentarios, en Valaquia y Moldavia la servidumbre fue la norma hasta la abolición de la esclavitud en 1864, ya fuera porque las revoluciones a lo largo de Europa llevaron vientos abolicionistas, o porque el régimen de servidumbre se hizo económicamente inviable<sup>3</sup>. Muchos gitanos emigraron entonces por miedo a ser re-esclavizados y estos grupos crearon la diáspora de los *vlach* o gitanos valacos, que se pueden encontrar hoy en todo el mundo. No obstante, algunos se vieron obligados a ofrecerse a sus antiguos propietarios debido al severo empobrecimiento que sufrieron<sup>4</sup>.

Durante el primer tercio del siglo XX florecerían en Rumania, al igual que en otros países de la región, organizaciones políticas y culturales romaníes así como publicaciones en romanó. No obstante, durante la Segunda Guerra Mundial los roma rumanos fueron castigados por el régimen pro-nazi de Ion Antonescu. Entre 1941 y 1943 se calcula que unos noventa mil roma fueron deportados a Transnistria<sup>5</sup> donde alrededor de la tercera parte murieron por malnutrición y enfermedades<sup>6</sup>.

Tras el fin de la Segunda Guerra Mundial, los gobiernos comunistas ejecutaron políticas de asimilación de los roma rumanos. Uno de los primeros entre estos programas, aplicado desde 1946, fue el de

**Anuncio de venta de gitanos en un monasterio de Valaquia en el siglo XIX.<sup>2</sup>**



**“SE VENDE  
Un Buen Lote de  
ESCLAVOS  
GITANOS  
a la venta en el  
Monasterio de San Elías  
el 8 de Mayo de 1852  
compuesto de 18 hombres  
10 chicos, 7 mujeres y 3 niñas  
en buena condición.”**

2 Reproducido en Hancock, I. (1987) *The Pariah Syndrome*, Ann Arbor, Michigan: Karoma Publishers.

3 European Roma Rights Center (2001), *State of Impunity: Human Rights Abuse of Roma in Romania*, Country Reports Series. Budapest.

4 Hancock, I., (1987), *op. cit.*

5 Región dividida hoy entre Moldavia y Ucrania.

6 Fraser, A. (2005), *Los Gitanos*, Ariel, Barcelona [Original: *The Gypsies*, Oxford: Blackwell, 1992 y 1995].



asentar forzosamente a aquellos roma que tenían un estilo de vida itinerante. Para asegurar una mayor eficacia de esta política, las caravanas y los caballos les eran confiscados. A principios de la década de los cincuenta, el Ministerio del Interior comenzó a dispersar a los roma de las comunidades compactas y a forzarles a su asentamiento en la periferia de pueblos habitados por rumanos que, en numerosas ocasiones, les recibieron con actitudes hostiles<sup>7</sup>. Aunque la igualdad formal estaba garantizada para todos los ciudadanos, muchos roma permanecieron en una situación social más precaria y situaciones severas de pobreza se agudizaron durante los años setenta. El carácter ultranacionalista que Nicolae Ceausescu adoptó durante su mandato amenazaba el estatus de las minorías sobre las que pesaba la sospecha de deslealtad al proyecto socialista. Los roma, en particular, eran vistos como un obstáculo para la modernización de Rumania<sup>8</sup>. No obstante, el derecho y la obligación del trabajo aseguraron unos mínimos estándares a muchos roma, a veces comparables con los del resto de la población<sup>9</sup>.

Tras la Revolución de diciembre de 1989, la transición a una economía de mercado fue especialmente dura en Rumania que sufrió varias crisis económicas. Como resultado de ellas, el número de personas que se encontraron en situación de pobreza aumentó durante la década de los noventa entre distintos segmentos de la población especialmente vulnerables. No obstante, las situaciones de exclusión de muchos roma rumanos presentaban algunas características distintivas que no era frecuente encontrar en otros grupos, como por ejemplo la carencia de documentos de identidad o los problemas relacionados con la legalidad de sus lugares de residencia.

En un clima de incertidumbre política y social los sentimientos anti-gitanos emergieron con fuerza y provocaron una oleada de violencia racial. Especialmente entre 1990 y 1993, muchas comunidades romaníes por toda Rumania fueron víctimas de ataques racistas en los que se quemaron casas y se destruyeron propiedades sin que las fuerzas de orden público procuraran una adecuada protección.

En 1991, la organización Human Rights Watch denunciaba la persecución de la que eran objeto los roma en Rumania:

7 Human Rights Watch (1991), *Destroying Ethnic Identity: The Persecution of Gypsies in Romania*, New York: A Helsinki Watch Report, September 1991.

8 European Roma Rights Center (2001), *op. cit.*

9 Fraser, A. (2005), *op. cit.*

“El odio y la violencia étnica contra los roma en Rumania ha sufrido una escalada dramática desde la Revolución de 1989. Durante los últimos 20 meses ha sido raro el mes en que no se producía un nuevo ataque contra un asentamiento romaní. Las casas de los roma han sido quemadas, sus posesiones destruidas, han sido expulsados de pueblos y, en algunos casos, no se les ha sido permitido regresar a sus casas. Al menos cinco roma han perdido la vida durante estos episodios de violencia y muchos otros han sido apaleados. A pesar de todo, las autoridades rumanas han demostrado una incapacidad absoluta para perseguir a los responsables de esta violencia.”<sup>10</sup>

Este clima provocó la salida del país de varios miles de romaníes solicitando asilo político en Europa occidental, especialmente en Alemania. Esta primera ola de migrantes rumanos se resolvió con un acuerdo bilateral de readmisión de noviembre de 1992 entre Alemania y Rumania, después de que se produjera una fuerte reacción de rechazo en el primer país. La alarma social que se despertó tuvo como dramático resultado una serie de ataques racistas por parte de bandas neo-nazis contra los roma rumanos. El Estado alemán entregó 100 millones de marcos a Rumania para la reintegración de 50.000 retornados, la mayoría de los cuales eran roma. También datan de aquellos días las primeras apariciones de roma rumanos en ciudades españolas, aunque entonces en números aún escasos<sup>11</sup>.

Durante los años posteriores, los sentimientos anti gitanos siguieron produciendo episodios de violencia racista, aunque de diferente naturaleza. Una investigación llevada a cabo por la organización European Roma Rights Center en 1996, concluyó que aunque el clima de agresiones hacia los gitanos de principios de los noventa se había suavizado, se seguían produciendo casos de agresiones racistas, habiendo pasado a ser los miembros de las fuerzas del orden sus mayores perpetradores<sup>12</sup>.

Otro fenómeno que ha acompañado –y estimulado– el rechazo de la sociedad mayoritaria rumana hacia los roma han sido los pronunciamientos por parte de personajes de relevancia pública en contra de aquéllos. El hecho de que la Unión Europea considerara que la situación de desprotección y exclusión severa de los roma era una asignatura que debía ser superada de cara a la adhesión de Rumania a la Unión, junto con el rechazo social que provocaban los migrantes roma rumanos en otros países occidentales, fueron un desencadenante de expresiones públicas de odio racial dentro de Rumania. Los gitanos se convirtieron en chivos expiatorios de una supuesta mala imagen internacional de Rumania<sup>13</sup>.

Estudios publicados en aquellos años revelaban la gravedad de esta situación. El *Etnobarómetro* de mayo-junio de 2000 del Centro de

Investigación de Relaciones Interétnicas de Cluj-Napodaca apuntaba a que el ochenta y cuatro por ciento (84%) de los rumanos expresaban aversión hacia los roma<sup>14</sup>. Los resultados de los comicios electorales el 26 de noviembre de aquel mismo año, erigieron al representante del Partido de la Gran Rumania (Partidul Romania Mare, PRM) Corneliu Vadim Tudor como candidato a la presidencia al obtener en la primera vuelta el 28% de los sufragios. El líder del PRM se caracterizó en sus intervenciones públicas por mensajes racistas contra los roma (aunque también contra los judíos y los húngaros).

Durante el nuevo siglo Rumania fue avanzando hacia su entrada definitiva en la Unión Europea el uno de enero de 2007. La Comisión Europea continuó presionando y asignando recursos financieros durante estos años para que el gobierno dispusiera medidas para mejorar la situación de los roma y aumentar su protección frente a la discriminación y el racismo. Aunque se pusieron por fin en marcha diferentes políticas y programas en favor de la minoría roma, nadie sostiene que la situación haya mejorado sustancialmente. No obstante, las posturas de la población mayoritaria son más suaves hacia los roma según revelan encuestas más recientes y el nivel de violencia contra los roma está lejos del que se produjo en los años noventa. Pero los roma siguen siendo el grupo más desfavorecido de la sociedad rumana y la percepción de que una imagen pobre de Rumania en el exterior se debe a los migrantes romaníes saltó de nuevo a la primera plana con motivo de las sucesivas crisis de los roma rumanos en Italia desde el otoño de 2007.

● **Fernando Villarreal**

**– El hecho de que la Unión Europea considerara que la situación de desprotección y exclusión severa de los roma era una asignatura que debía ser superada de cara a la adhesión de Rumania a la Unión, junto con el rechazo social que provocaban los migrantes roma rumanos en otros países occidentales, fueron un desencadenante de expresiones públicas de odio racial dentro de Rumania.**

10 Human Rights Watch (1991), *op. cit.*

11 Gamella, Juan F. (2007), “La inmigración ignorada: Romá/gitanos de Europa oriental en España 1991-2006” en *Gazeta de Antropología*, n 23, 2007.

12 European Roma Rights Centre (1996), *Sudden Rage at Dawn: Violence against Roma in Romania*, Country Reports Series No. 2, Budapest.

13 Por destacar un ejemplo enmarcado en las negociaciones de adhesión de Rumania a la UE, en marzo de 2000 el por entonces Ministro de Asuntos Exteriores de Rumania, Petre Roman, de vuelta al país tras su asistencia a una reunión del Consejo Europeo sobre ampliación de la UE, declaró que el gobierno tenía la obligación de “proteger a veintitrés millones de rumanos contra unos cuantos miles de gitanos”.

14 Citado en European Roma Rights Centre (2001), *op. cit.*

# Identidad y diversidad de los roma/gitanos en Rumania

Aunque existe una gran variedad de grupos y sub-grupos romaníes con diferentes señas de identidad y en distintas situaciones sociales, la imagen social de los roma/gitanos se suele corresponder con sus polos extremos: los roma más ricos, por un lado, y los más pobres y marginales por otro.

Más allá de una representación de la cultura romaní centrada en los elementos más exóticos existe muy poco conocimiento de las diferentes cosmovisiones y experiencias de las distintas comunidades roma.

## Filiaciones étnicas

Con la generalización del etnónimo "rom" a partir de los 90, se suscitó un debate sobre la correcta denominación de los roma, alimentado especialmente por la incomodidad de la mayoría ante la gran similitud fonética con el etnónimo rumano. Por parte de los propios roma también hay diversidad de opiniones que quedaron reflejadas en algunos estudios de caso.<sup>15</sup>

### Filiación rom/tigan en Cugir

[...] La mayoría de los gitanos rechaza utilizar el término roma cuando hablan de sí mismos; prefieren decir "soy tigan". La denominación "tigan" puede adoptar dos sentidos distintos dentro de la propia comunidad; unas veces la utilizan en sentido peyorativo, pero en otras ocasiones se utiliza con orgullo: "Somos gitanos y no nos avergonzamos de ello".

Al margen del origen étnico algunos encuentran rasgos de identidad grupal en otros aspectos: "...roma... gitanos, quién sabe qué es lo que somos... somos gente pobre, eso es lo que somos..." (rom de Cugir de 67 años)

La filiación étnica de los roma ha sido siempre un proceso diferenciado y la clasificación de los subgrupos romaníes es una cuestión compleja. Se ha calculado que existen más de veinte subgrupos romaníes en Rumania. En la investigación *Inclusión y exclusión de los roma en la sociedad rumana actual* las diferentes filiaciones se dividieron en cuatro grandes grupos a partir de la auto-denominación de los encuestados:

■ Los encuestados que se auto-denominan roma pero no se adscriben a ningún sub-grupo.

■ Los *rudari*, que en una mayoría rechazan la denominación *roma/gitanos*, prefiriendo mantener su identidad de *rudari* en primer lugar.

■ Los roma que a pesar de mantener el uso de la lengua romaní en el ámbito doméstico u otros rasgos culturales, se auto-denominan en segundo lugar de acuerdo a categorías llamadas *asimiladas*, como los *romi romanizati* (roma rumanizados), *romi romanesti* (roma rumanos), *romi de vatra* (roma de la tierra) o *romi maghiari* (roma húngaros).

■ Los roma adscritos a filiaciones tradicionales o *neamuri*. Es el caso de los *caldarari*, *ciurari*, *ursari*, *spoitori* y otros.

Muchas de las denominaciones (etnónimos) relacionadas con filiaciones tradicionales encuentran su génesis en la época de esclavitud, cuando los romaníes eran denominados en función de sus oficios. Este es el caso de los *calderari* (caldereros), los *ursari* (domadores de osos), *fierari* (herrerros), o *lautari* (músicos), entre otros.

Un 44% de los encuestados roma se identificó en segundo lugar con un subgrupo romaní.

Tabla 2. Filiación a sub-grupos romaníes

|                   | Nº de casos | % |  | Nº de casos | %          |
|-------------------|-------------|---|--|-------------|------------|
| Căldărari         | 28          | 3 | Domnesti                                   | 6           | 1          |
| Ciurari           | 5           | 0 | Romi maghiari                              | 29          | 3          |
| Cortorari         | 13          | 1 | Rostas                                     | 9           | 1          |
| De vatra          | 31          | 3 | Rudari                                     | 32          | 3          |
| Gabori cu palarie | 18          | 2 | Spoitori                                   | 36          | 4          |
| Geambasi          | 11          | 1 | Ursari                                     | 85          | 8          |
| Lingurari         | 9           | 1 | Otros                                      | 42          | 4          |
| Romi romanizati   | 48          | 5 | Total filiaciones                          | 448         | 44         |
| Romi romanesti    | 35          | 3 | No filiación a subgrupos distintos de roma | 567         | 56         |
| De matase         | 11          | 1 | <b>Total</b>                               | <b>1015</b> | <b>100</b> |

<sup>15</sup> Los contenidos de esta y las siguientes secciones se basan, como se anunció en la Presentación del Dossier, en los resultados, publicados en abril de 2008, de la investigación *Inclusión y exclusión de los roma en la sociedad rumana actual*. Los cuadros de texto destacados corresponden a selecciones de los estudios de caso realizados en 36 comunidades en el marco de dicha investigación.

La Tabla 3 presenta las filiaciones a sub-grupos cruzada con criterios como el uso del romaní, niveles educativos, edad media del primer parto entre las mujeres, y la aceptación de personas no roma como miembros de la familia. Dentro de los *neamuri* o “filiaciones tradi-

cionales” se incluyen los siguientes grupos: *căldărari*, *ciurari*, *cortorari*, *gabori cu pâlărie*, *geambas*, *lingurari*, *romi de mătase*, *romi domnesti*, *rostas*, *spoitori* y *ursari*.

**Tabla 3. Clasificación exploratoria de sub-grupos**

|  | Nº de casos | Uso del romanó en casa | Graduados educ. secundaria | Media edad primer parto | Aceptación de rumanos en la familia |                                   |
|--|-------------|------------------------|----------------------------|-------------------------|-------------------------------------|-----------------------------------|
| Rudari                                       | 32          | 13                     | 22                         | 20.9                    | 38                                  |                                   |
| Romi romanizati                              | 48          | 27                     | 13                         | 18.5                    | 56                                  | Filiaciones asimiladas            |
| Romi romanesti                               | 35          | 34                     | 6                          | 19.6                    | 77                                  |                                   |
| De vatra                                     | 31          | 42                     | 19                         | 18.3                    | 50                                  |                                   |
| Romi maghiari                                | 29          | 45                     | 11                         | 16.9                    | 54                                  |                                   |
| Otras filiaciones                            | 42          | 62                     | 18                         | 18.5                    | 69                                  |                                   |
| Ciurari y otras filiaciones menos frecuentes | 82          | 77                     | 5                          | 17.9                    | 51                                  |                                   |
| Căldărari                                    | 28          | 82                     | 4                          | 17.7                    | 33                                  | Filiaciones tradicionales neamuri |
| Ursari                                       | 85          | 91                     | 6                          | 19.1                    | 45                                  |                                   |
| Spoitori                                     | 36          | 97                     | 9                          | 17.0                    | 14                                  |                                   |
| <b>Total</b>                                 | <b>443</b>  | <b>62</b>              | <b>10</b>                  | <b>18.4</b>             | <b>49</b>                           |                                   |
| Encuestados sin filiación a sub-grupos       | 567         | 46                     | 12                         | 19.1                    | 53                                  |                                   |

El sub-grupo de rudari es el grupo que menos uso hace del romanó (sólo el 13% de los rudari lo habla en el ámbito familiar), el que presenta una mayor proporción de graduados en educación secundaria (22%) y la media de edad más alta a la que las mujeres dan a luz por primera vez (20,9 años). Estudios de casos revelaron también que, en determinadas situaciones, los rudari no se consideran roma propiamente dichos.

**Sobre la identidad de los rudari en Modelu**

[...] Un joven de 20 años, insistía en que los roma de los alrededores no son ni *tigani* (gitanos) ni *roma*, sino que son *rudari*. Añadía que en la localidad vive una comunidad de *roma argentari* que, a diferencia de los otros, hablan romaní.



De la misma manera que los rudari, las categorías de filiaciones asimiladas hacen un menor uso del romaní, tienen niveles educativos más altos, una media de edad mayor al primer nacimiento y la aceptación de personas no roma en el ámbito familiar es más frecuente.

## Lengua y tradición

Las cuestiones de la cultura y las tradiciones romaníes despiertan reacciones emocionales y discrepancias entre sus diferentes usos de acuerdo a significados simbólicos; lo que para unos es valioso puede ser ninguneado por otros.

Los roma que se auto-identifican como tales y que dan importancia a su identidad étnica suelen utilizar varios elementos relacionados con la tradición con el fin de representarse a sí mismos: lengua romaní, referencias a un pasado honorable, oficios tradicionales de antepasados, adhesión a unidad familiar extensa, código de vestimenta, costumbres matrimoniales, etc. Sin embargo puede darse el caso en que no se utilicen ninguno de los elementos mencionados y se mantenga una fuerte identidad romaní.

El romanó como lengua materna y su uso en el ámbito familiar se ha revelado en algunas entrevistas con diversos roma como una importante seña de identidad.

### El romanó como seña de autenticidad de los roma en Curtici

Los roma de Curtici se dividen en dos grandes comunidades diferenciadas por el uso del romanó. De esta forma, *căldărari*, *cortorari* o *roma* son grupos que hacen uso del romaní, mientras que al resto se les niega la filiación étnica, denominándolos *tigani*.

Un 47% de los encuestados utiliza el romanó en casa, pero es evidente que no todas las personas que hacen uso del romanó en el contexto familiar utilizan esta lengua en otros círculos. Sólo el 14% hace uso del romanó en todos los contextos de relación.

**Tabla 4. Lenguas utilizadas en distintos ámbitos**

|              | En casa      |                     | Con amigos   |                     | Con otras personas |                     |
|--------------|--------------|---------------------|--------------|---------------------|--------------------|---------------------|
|              | Roma         | Muestra comparativa | Roma         | Muestra comparativa | Roma               | Muestra comparativa |
| Rumano       | 50           | 88                  | 64           | 90                  | 81                 | 92                  |
| Húngaro      | 3            | 10                  | 4            | 9                   | 5                  | 7                   |
| Romanó       | 47           | 1                   | 32           | 1                   | 14                 | 0                   |
| Otro         | 0            | 1                   |              | 0                   | 0                  | 0                   |
| <b>Total</b> | <b>100.0</b> | <b>100.0</b>        | <b>100.0</b> | <b>100.0</b>        | <b>100.0</b>       | <b>100.0</b>        |

El uso del romanó es visto por una parte importante de los profesionales de los servicios públicos como un factor que mantiene las desventajas de los roma y obstaculiza su comunicación. En este sentido, y de acuerdo a las estadísticas, el uso del romanó en los diferentes entornos disminuye progresivamente con la educación.

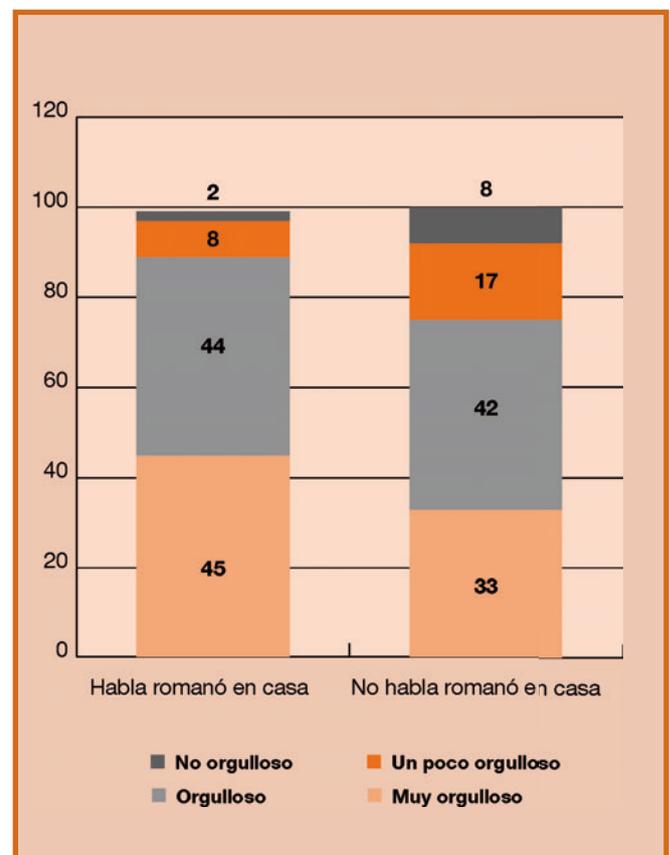
### El romanó en el contexto educativo en Nusfalău

“Hay niños que no saben nada en absoluto, sobre todo los que sólo hablan romanó. Para comunicarme con ellos tengo que utilizar intérpretes, que suelen ser los repetidores de clase, que ya han aprendido algo de rumano, y que me ayudan a traducir. [...] Pero aprenden el idioma muy rápido; si asistieran a clase con regularidad progresarían muy rápidamente” (Profesor rumano (no rom) de educación primaria)

Es interesante hacer mención al hecho de que, por lo general, los miembros adscritos a filiaciones tradicionales demuestran un mayor orgullo identitario que aquellos adscritos a filiaciones asimiladas. El uso del romanó representa además un factor relevante en el orgullo étnico de sus hablantes.

El 45% de los encuestados que hacen uso del romanó en el ámbito familiar están “muy orgullosos” de ser roma, frente al 33% de los encuestados que no lo hablan.

**Tabla 5. Orgullo étnico y uso del romanó en casa**



### Otras formas de diferenciación

Otros niveles de diferenciación importantes son los relativos a la auto-diferenciación de los propios roma, la hetero-diferenciación por parte de los no roma de su entorno y las pautas de comportamiento comunitario.

### Auto-diferenciación

Las formas de auto-diferenciación hacen referencia a cómo se perciben los roma entre sí en un mismo asentamiento o en una misma localidad. Como se observó en algunos estudios de caso, los últimos en llegar, incluso aunque lleven asentados en la localidad durante largo tiempo, tienen un estatus inferior que los que ya estaban asentados con anterioridad.

#### **Estatus y antigüedad en Cugir**

En lo que respecta a la integración de los roma en la comunidad de Cugir, parece que el grupo menos activo es el de los *corturar*, comunidad que por una parte es la más vulnerable, pero a ello se le añade que fue el último grupo en llegar a la localidad. Se pueden identificar tres oleadas migratorias de roma a la localidad: en torno a 1950, en el período 1968-1989 y los años posteriores a 1990. En palabras de un rom de Cugir, "... todos somos *barabe/vinituri* (recién llegados, forasteros), pero algunos son más forasteros que nosotros".

Las ocupaciones tradicionales familiares pueden ser también un factor para determinar distintos niveles de estatus.

#### **Estatus y ocupaciones tradicionales en Santana**

En la localidad de Santana se produce una diferenciación entre la "vieja elite", que solía desempeñar oficios tradicionales en la región desde los años 40 y otras "viejas familias" romaníes, que nunca tuvieron un oficio tradicional en el pasado. La diferenciación de estatus continúa vigente a pesar de que los oficios tradicionales de la "vieja elite" cayeran en el olvido. En los años 40, dichas ocupaciones tradicionales proporcionaron una serie de ventajas económicas y sociales a aquellas familias que los practicaron, acercando a sus miembros a las redes socioeconómicas de los no roma.

En las comunidades donde hay algunas oportunidades de movilidad económica, el estatus está relacionado con el emplazamiento de las viviendas de los roma con respecto a las casas de la población no roma.

#### **Diferencias de estatus y vivienda en Curtici**

En la actualidad, los roma más adinerados compran casas en barrios rumanos (no roma), lo que se podrían denominar "palacios" en el centro de Curtici. Se trata de una cuestión de estatus tener una propiedad en un barrio rumano o en las cercanías del centro. En Curtici, una mujer de mediana edad decía con orgullo: "vea qué lejos de la comunidad vivo...", explicando que desde que sus hijos trabajan en Francia, su sueño era comprar una casa en el barrio rumano. El proceso de salida de los guetos gitanos hacia zonas más céntricas por parte de los roma más adinerados es evidente.

### Hetero-diferenciación

En términos de *hetero-diferenciación* por parte de la población mayoritaria, los conceptos "nuestros roma" frente a "otros roma" están cargados emocionalmente en el sentido de que "nuestros roma" o "los roma de aquí" tienden a ser percibidos como "mejores personas", que participan o tienen más oportunidades de participar en las redes sociales de la localidad, mientras que "los otros", que nunca han sido sujetos de interacción directa en el ámbito de la comunidad, son percibidos como alteradores potenciales del orden público y, por tanto, son más susceptibles de ser vistos de forma negativa por la población mayoritaria de la localidad.

Un aspecto importante de la hetero-diferenciación está relacionado con la localización de las comunidades roma. En localidades con más de un asentamiento romaní, algunos emplazamientos son percibidos, en general, como peligrosos, otros como agradables y otros se perciben como neutrales.

#### **Tres patrones diferentes de interacción entre población roma y no roma en Târgu Mures**

En un asentamiento romaní de la localidad con alto índice de exclusión, sus habitantes son percibidos como un núcleo de población marginalizado y desplazado económica y socialmente. Las familias de este asentamiento se dedican principalmente a la chatarra y en el mejor de los casos a la recogida de basuras del municipio. Sin embargo, a pocos metros de distancia se encuentra un conjunto de familias con menor grado de vulnerabilidad tratadas como un socio fiable y una fuente de fuerza de trabajo apreciada por sus vecinos rumanos. Los miembros de estas familias desempeñan trabajos en explotaciones agrícolas y en las casas de sus vecinos. Por último, y dispersos en la misma localidad se encuentran varias familias romaníes dedicadas al comercio.



No obstante, también hay casos en los que roma con diferentes estatus son percibidos negativamente.

### **Representaciones sociales de los roma en Timisoara**

La percepción pública de los roma de los alrededores está estructurada por dos impresiones opuestas alimentadas por estereotipos negativos. Por una parte se habla de los "roma ricos" que han construido auténticos palacios en el centro de la ciudad y frecuentemente se emiten comentarios con connotaciones negativas: "Se creen que pueden comprar cualquier cosa". Por otra parte cuando se habla de los "roma pobres" que viven en chabolas en las afueras de la ciudad, según algunos "traen la vergüenza a la ciudad". De esta forma, en Timisoara, los roma son considerados elementos no deseados, bien por su riqueza o por su pobreza.

### **Pautas de comportamiento comunitario**

Dentro de las propias comunidades la investigación cualitativa reveló una alta heterogeneidad interna y diversidad dentro de los asentamientos, así como una variedad de pautas de comportamiento comunitario. En varios de los asentamientos, sus habitantes tenían problemas y mecanismos de resolución similares, en general conectados con la participación en estrechas redes de solidaridad.

En el caso de Lupeni, en el barrio de Revolutiei, las sólidas redes sociales suponen, para muchas familias, uno de sus principales recursos para hacer frente a la pobreza.

### **La comunidad como un recurso en Lupeni**

Las redes de parentesco son de gran importancia para la supervivencia del grupo. Una de las mujeres permanece prácticamente durante todo el día en casa de su hermana, a la que ayuda cuidando de sus hijos; la población de estos asentamientos estaría completamente perdida sin esta red de solidaridad familiar. Otra mujer consigue el agua a través de su hija y, a cambio, cuida de sus nietos. Algunos miembros de la comunidad que están empleados en empresas de limpieza ofrecen a sus familiares transporte de materiales con el vehículo de la empresa [...] Pero también se dan situaciones opuestas: si una mujer decide dejar su hogar y trasladarse a otro distrito puede perder el apoyo de su familia.

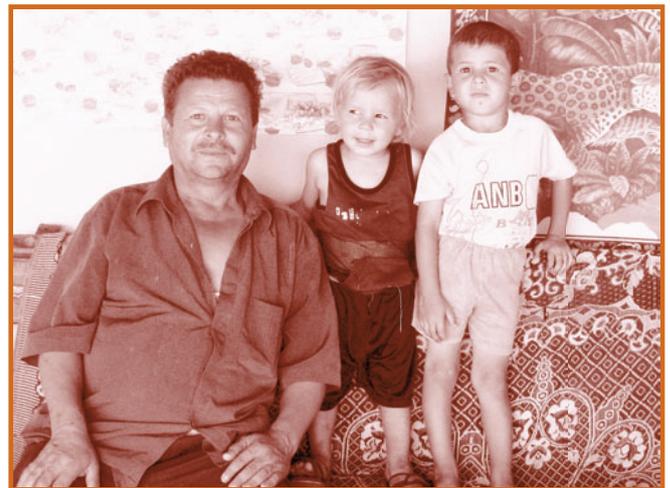
La familia y las redes familiares extensas se convierten así en el capital social más apreciado, especialmente cuando otros tipos de redes de apoyo no están disponibles. En algunas de las comunidades roma más compactas, los niños son tratados como si todos los adultos fueron sus padres, son admitidos en todas las casas y son alimentados y tratados como si fueran miembros de la familia. Estas pautas de comportamiento comunitario se observan en zonas rurales o en áreas semi-urbanas.

No obstante, no en todos los asentamientos estas estrechas redes sociales son utilizadas para hacer frente a problemas de exclusión. La socialización no es algo que se pueda elegir, sino algo impuesto por condicionantes como la residencia en comunidades segregadas,

las oportunidades para conocer y encontrar a "los otros", o tradiciones restrictivas. Se observan excepciones al tipo de comportamiento comunitario de apoyo mutuo en guetos urbanos, donde las familias viven hacinadas en bloques de pisos, los miembros están forzados a interactuar entre sí y los niños a menudo se convierten en pretextos de conflictos entre los adultos. La limitación del espacio social y la inexistencia de otros espacios alternativos pueden tener también efectos como la inhibición de la intimidad o la competencia por un estatus privilegiado. Dichos asentamientos/vecindarios no pueden ser considerados "comunidades" en el sentido estricto de la palabra.

### **Socialización forzada en el gueto urbano de Zăbrăuți en Bucarest**

[...] El hecho de vivir en un gueto no permite elegir con quién socializarse; la libertad es mucho más restringida y se refuerza por la movilidad relativamente reducida de los habitantes hacia otros lugares o espacios sociales en la ciudad. Su percepción acerca de la socialización en su entorno se puede reflejar en las siguientes palabras: "Vivimos aquí todos juntos, y tenemos que entendernos entre nosotros lo queramos o no, no tenemos otra posibilidad". [...] En el gueto se da una lucha por el prestigio, poder y respeto para obtener una posición alta en la comunidad. A menudo la socialización incluye elementos como la agresividad, utilización de insultos como saludos, etc.



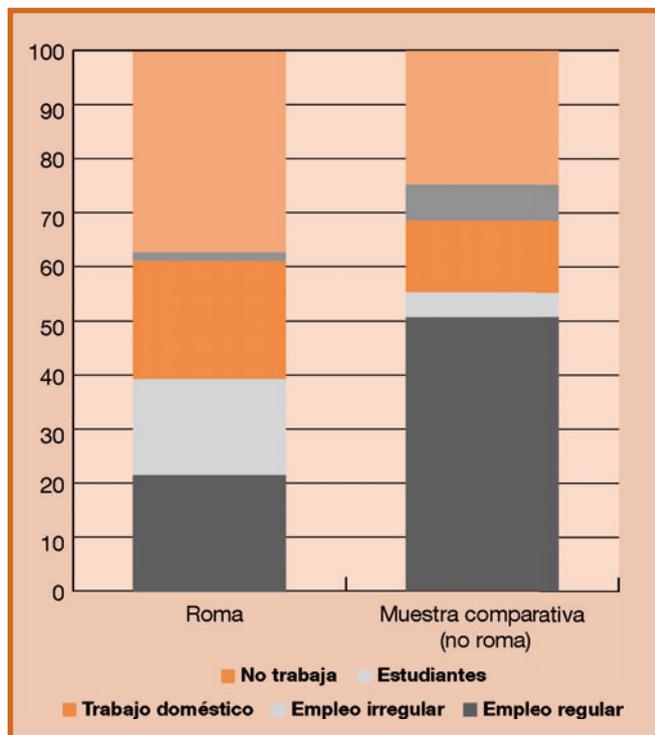
**- En algunas de las comunidades roma más compactas, los niños son tratados como si todos los adultos fueron sus padres, son admitidos en todas las casas y son alimentados y tratados como si fueran miembros de la familia**

# Trabajo, ocupaciones e ingresos

Tras la transición política y económica en Rumania, un elevado número de personas en situación de desventaja social se vieron forzados a encontrar modos alternativos de subsistencia fuera del mercado de trabajo formal. Gran parte de la población romaní se encuentra en situación de precariedad laboral.

Según los datos de la encuesta, hay una diferencia significativa en términos de empleo regular. Más de la mitad de la población encuestada no romaní cuenta con un trabajo estable en comparación con menos de un cuarto de romaníes que disfrutaban de esa situación. Por otra parte, el empleo informal u ocasional es casi cuatro veces mayor entre los roma que entre los no roma.

**Tabla 6. Actividad económica por grupo étnico (18-59 años de edad)**



Entre los roma económicamente activos, casi un tercio trabaja en la agricultura en comparación con sólo un 13.4% entre los no romaníes. Después de la agricultura, la segunda mayor diferencia entre los roma y los no roma se encuentra en el sector de la educación, ciencia, salud y cultura en el que la diferencia es de más de ocho puntos a favor de los no romaníes. La construcción es también una actividad que prevalece entre los roma frente a sus vecinos.

**Tabla 7. Distribución por sectores económicos (encuestados entre 18-59 años, porcentaje)**

|                                    | Roma       | Muestra comparativa (no roma) |
|------------------------------------|------------|-------------------------------|
| Educación, ciencia, salud, cultura | 1.8        | 9.9                           |
| Transporte                         | 3.7        | 8.8                           |
| Agricultura, bosques               | 32.4       | 13.4                          |
| Industria, minería                 | 7.3        | 10.5                          |
| Comercio                           | 11.5       | 13.9                          |
| Construcción                       | 18.8       | 11.4                          |
| Servicios                          | 18.1       | 24.7                          |
| Otros                              | 6.3        | 7.5                           |
| <b>Total</b>                       | <b>100</b> | <b>100</b>                    |

En relación con las fuentes de ingresos, la tabla 8 muestra cómo para los roma/gitanos adultos la fuente más importante de ingresos son las prestaciones sociales y las pensiones.

La investigación cualitativa revela asimismo una transformación estructural de los oficios tradicionales. En una economía moderna estas formas de actividad económica no resultan rentables y, en la mayoría de los casos, se trata más de un elemento identitario que de una fuente de ingresos.

### **Crisis de ocupaciones tradicionales de los romaníes en Osorhei**

La hojalatería es un oficio que se transmite de generación en generación desde temprana edad. [...] La demanda de tuberías de hojalata ha caído drásticamente y las familias no disponen de la tecnología necesaria para fabricar piezas de plástico. Al no tener ingresos estables, los bancos no conceden créditos a estas familias para la compra de herramientas, por lo que su situación empeora cada vez más.

**Tabla 8. Principales fuentes de ingresos  
(encuestados mayores de 18 años, porcentaje)**

|  | Roma       | Muestra comparativa (no roma) |
|--|------------|-------------------------------|
| Prestaciones sociales  | 18.6       | 2.3                           |
| Pensiones, (incluyendo pensiones de invalidez)                 | 16.7       | 42.6                          |
| Ingresos regulares provenientes del sector privado             | 15.3       | 21.2                          |
| Trabajos remunerados para vecinos, amigos                      | 14.1       | 2.7                           |
| Prestaciones por hijo, prestaciones familiares                 | 8.4        | 3.2                           |
| Ingresos regulares provenientes del sector público             | 8.2        | 19.2                          |
| Pagos por trabajos ocasionales                                 | 3.5        | 1.1                           |
| Ingresos por ventas en ferias y mercadillos                    | 3.1        | 0.1                           |
| Remesas del extranjero   | 3.0        | 0.7                           |
| Beneficios de la propia empresa                                | 2.3        | 2.4                           |
| Subsidio de desempleo  | 1.5        | 0.8                           |
| Ingresos por la venta de materiales recogidos reciclables      | 1.3        | 0.0                           |
| Ingresos por la venta de productos agrícolas de cultivo propio | 0.6        | 1.1                           |
| Otras prestaciones del gobierno o de la administración local   | 0.8        | 0.1                           |
| Otros  | 2.6        | 2.5                           |
| <b>Total</b>   | <b>100</b> | <b>100</b>                    |

Los bajos niveles educativos y la falta de experiencia profesional de los roma disminuyen drásticamente las posibilidades de acceder a un empleo. Trabajos no cualificados y empleos en el mercado negro representan en muchos casos las únicas oportunidades. Estos trabajos no aportan ingresos estables o suficientes, sólo aseguran la supervivencia en el día a día y no pueden ofrecer una seguridad que permita hacer planes a largo plazo. Además, estos aspectos refuerzan la percepción negativa de los roma entre la población mayoritaria, como la de unas fuerzas de trabajo que sólo son aptas para este tipo de empleos “inferiores”.

En cuanto a las mujeres romaníes, sus mayores responsabilidades son el trabajo doméstico y el cuidado de los hijos. Dependiendo de la situación financiera de la familia, pueden desempeñar ciertos trabajos no cualificados para las administraciones locales como, por ejemplo, servicios de limpieza, o trabajar para otros miembros de la comunidad. Muchas mujeres trabajan de manera informal en los



alrededores de la comunidad, recogiendo diversos materiales reciclables o vendiendo en mercados, frecuentemente ropa de segunda mano.

Las actitudes de los roma hacia el trabajo difieren de una comunidad a otra, dependiendo de las oportunidades de empleo y de generación de ingresos existentes en el entorno.

### **Actitudes hacia el trabajo en Gradinari**

En un mismo asentamiento, en Gradinari, dos grupos de roma mantienen actitudes completamente diferentes hacia la mejora de sus condiciones de vida. Mientras la comunidad *din vale* –la más marginada de Gradinari– espera ayudas materiales directas y apoyo de las autoridades locales, la comunidad *la strada* –menos segregada y con mayor bienestar económico– muestra una actitud “empresarial”, buscando oportunidades de negocio a través de redes comerciales.

**– Muchas mujeres trabajan de manera informal en los alrededores de la comunidad, recogiendo diversos materiales reciclables o vendiendo en mercados, frecuentemente ropa de segunda mano**

Los estereotipos del gitano vago están en ocasiones relacionados con el hecho de que muchos romaníes son contratados por días de manera informal, frecuentemente para tareas que requieren gran esfuerzo físico, y que son estigmatizados como trabajos de categoría inferior.

### **Empleos de categoría inferior en Coltău**

“Los roma vienen a trabajar y nosotros les pagamos... Lo que me molesta es que siempre se dice que los roma son vagos. Yo digo que no son vagos cuando desde las 7 de la mañana hasta las 7 de la tarde trabajan la tierra para nosotros con pico y pala independientemente del tiempo que haga. Si ellos hacen este trabajo y otros no, significa que no son vagos [...] No son vagos, sino que son utilizados. Mucha gente ni siquiera les ofrece comida o bebida e incluso les pagan menos que si fueran húngaros, pero no tienen otra opción, y además se les llama vagos”. (Jóven húngaro de 21 años)

Las iniciativas de capacitación profesional son de gran importancia, pero habitualmente el impacto en los beneficiarios se ve reducido debido a la escasez de oportunidades para encontrar un empleo tras la etapa formativa dado que muchos empleadores prefieren no contratar a los roma. ●



# La experiencia de la discriminación

Los encuestados romaníes han experimentado discriminación de carácter étnico con mayor frecuencia que los no romaníes. Un tercio de los encuestados roma declararon haber sido objeto en algún momento de discriminación por motivo de su identidad étnica, frente al 6% de los informantes no roma.

Es probable que este tipo de discriminación sea al mismo tiempo de carácter étnico y económico. Grigoras y Surdu (2004) detectaron que los residentes de las áreas urbanas más marginales son más propensos a estar descontentos por la forma en que son tratados por las autoridades locales en comparación con la media, siendo asimismo más frecuente el uso de pequeños sobornos para recibir la atención necesaria<sup>16</sup>.

En este sentido, dos terceras partes de los encuestados que declararon haberse sentido discriminados apuntaban a las autoridades locales como los agentes de la discriminación. Otros ámbitos de discriminación señalados por muchos eran las escuelas, los servicios médicos, el transporte público y la policía. Estos resultados indican que una gran parte de los casos de discriminación se producen en la interacción de los roma con las administraciones y servicios públicos.

**Tabla 9. Discriminación étnica y filiación**

| ¿Ha sido Vd. tratado peor que otra persona por ser...? | Roma       | Muestra comparativa (no roma) |
|--|------------|-------------------------------|
| Sí   | 33         | 5                             |
| No   | 67         | 95                            |
| <b>Total</b>   | <b>100</b> | <b>100</b>                    |



<sup>16</sup> Grigoras V. y Surdu, M. (2004), "Primăria" en Manuela Sofia Stanculescu y Ionica Berevoescu, *Sarac lipit, caut alta viata!* Bucharest: Nemira (pp. 369-375).

**Tabla 10. Ámbitos de la discriminación**

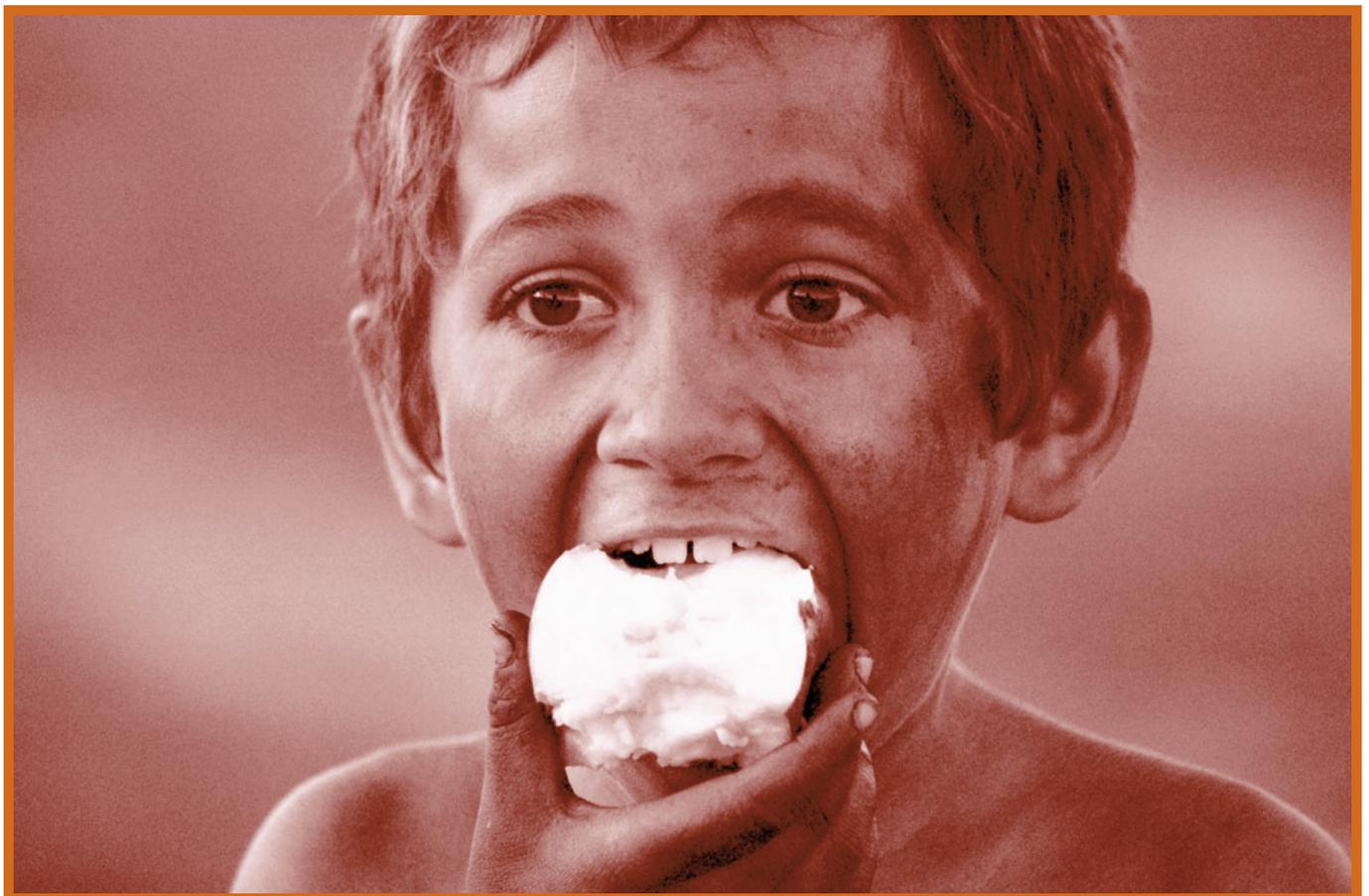
|                                  | Casos en % |
|----------------------------------|------------|
| Autoridades locales              | 67%        |
| En la calle                      | 64%        |
| Servicios médicos                | 61%        |
| Escuela                          | 60%        |
| Transporte público               | 55%        |
| Policía                          | 52%        |
| Solicitando un puesto de trabajo | 49%        |
| Tiendas                          | 43%        |
| Lugares de entretenimiento       | 42%        |
| Vecinos                          | 36%        |
| Lugar de trabajo – compañeros    | 30%        |
| Lugar de trabajo – despidos      | 25%        |
| Iglesia                          | 20%        |
| Lugar de trabajo – salarios      | 18%        |
| Ejército                         | 14%        |
| En el extranjero                 | 14%        |
| Puntos fronterizos               | 12%        |

Entre el 25% y el 50% de los encuestados, además, apunta a las interacciones en el ámbito del comercio y los negocios como potencialmente discriminatorias, y un 20% hace mención a la discriminación en las iglesias.

Sin embargo, en muchas ocasiones, la frecuencia de los casos de discriminación no sólo refleja la presencia de prácticas discriminatorias sino que también denota la frecuencia de las interacciones sociales con la mayoría: cuanto menor es el nivel de interacción con un determinado tipo de agente, menor será la posibilidad de que se produzca algún tipo de trato discriminatorio. Desde esta perspectiva se podría asumir por ejemplo que el bajo porcentaje de discriminación percibida en el ámbito laboral se debería en buena medida al escaso contacto e interacción con empleadores y compañeros comparado con los niveles de interacción con autoridades locales y servicios sociales. ●

**- Una gran parte de los casos de discriminación se producen en la interacción de los roma con las administraciones y servicios públicos**

Foto: Luiza Puiu



# Potencial migratorio

Las migraciones de los roma/gitanos de Europa del Este han sido y continúan siendo un asunto muy delicado a nivel político a escala europea. En la investigación *Inclusión y exclusión de los roma en la sociedad rumana actual* se examinaron, por una parte, los patrones migratorios de los roma en comparación con la población no romaní y, por otra, diferentes factores que inciden en la planificación de la migración.

En general, el potencial migratorio de los roma en Rumania es más elevado que el de la población no romaní. Este hecho se repite en todas las regiones del país. Por otro lado, tanto para la población romaní como para la población mayoritaria el potencial migratorio es mayor en el Oeste y en la región de Bucarest-Ifov; la diferencia se hace más patente en las zonas occidentales del país, donde la población romaní prácticamente dobla en potencial migratorio a la no romaní. Los niveles más bajos se encuentran en las regiones orientales y entre la población mayoritaria en el Sur (Tabla 11).

Las intenciones de la población romaní parecen, de acuerdo a los resultados de la investigación, más sólidas: un porcentaje más alto de roma viajaría al extranjero lo antes posible a lo largo de este año; de la misma manera, el porcentaje de roma que ha respondido de manera más precisa acerca de sus planes migratorios para el próximo año es del 74%, mientras que el porcentaje de población no romaní es del 63%.

Tanto la población romaní como la población mayoritaria encuestada prefieren una migración de duración media. (Tabla 12).

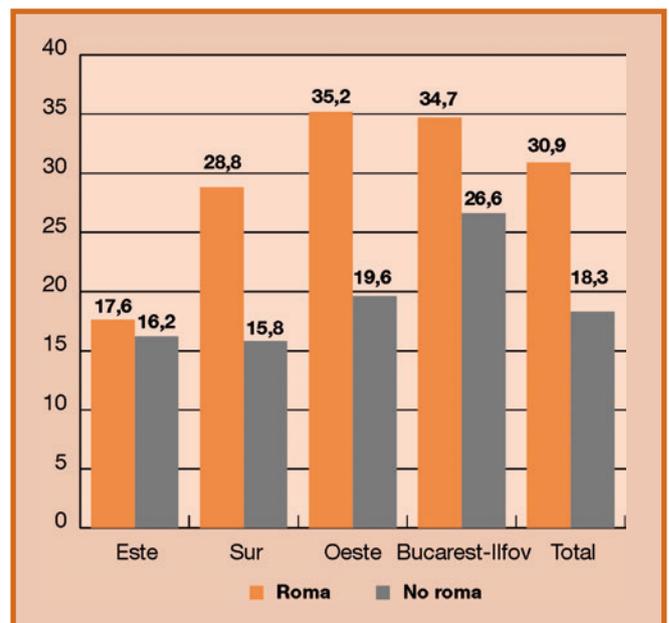
La tipología de localidades tiene efectos diferentes en los distintos tipos de migración. De esta forma, la proporción de aquellos que prefieren migraciones de corta duración es sensiblemente superior en localidades más pequeñas, comparándola con las capitales de provincias.

La edad tiene un efecto significativo en el potencial migratorio. Se puede constatar que, tanto entre la población romaní como entre la población mayoritaria, los encuestados más jóvenes muestran mayor tendencia a trabajar en el extranjero.

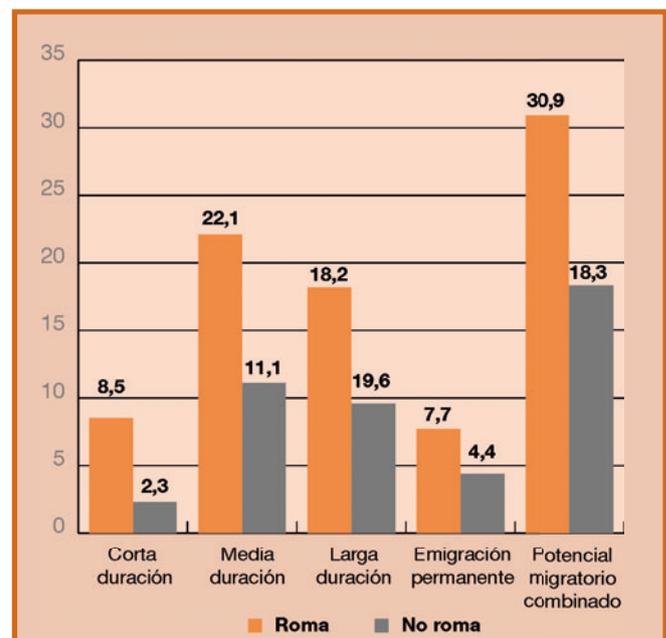
La educación, por otra parte, no tiene un efecto significativo sobre el potencial migratorio de la población romaní, sin embargo, los datos de los encuestados no roma revelan una tendencia clara: a mayor nivel educativo, mayor potencial migratorio a todos los niveles.

En una primera fase de la investigación fue formulada la hipótesis de que aquellas personas con un empleo estable mostrarían un potencial migratorio más bajo debido a su mayor conexión con el mercado de trabajo formal, mientras que las personas desempleadas tendrían un mayor interés a la hora de trabajar en el extranjero. Sin embargo, tras el análisis de los datos de la investigación se demostró que dicha hipótesis no se corresponde a las realidades de las poblaciones romaní y mayoritaria. De esta forma, la población

**Tabla 11. Potencial migratorio por grupo étnicidad y región**



**Tabla 12. Intención migratoria según duración del proyecto**



desempleada –tanto roma como no roma– muestra los menores índices de potencial migratorio.

Un elemento que ha demostrado tener una fuerte influencia sobre el potencial migratorio son las experiencias migratorias previas de los encuestados, teniendo más propensión a viajar al extranjero por motivos de trabajo aquellas personas que ya lo han hecho en el pasado. Entre los roma, el índice de potencial migratorio de aquellas personas con experiencia migratoria previa es 2,2 veces superior sobre el resto, mientras entre la población mayoritaria el índice es 2,7 veces mayor.

Otro importante factor en los procesos migratorios son las redes específicas de apoyo, entendiendo éstas como los círculos de familiares y/o amigos con capacidad de prestar apoyo al proyecto migratorio tanto en el país de destino como en Rumania. Los datos de los encuestados muestran que la población mayoritaria tiende a apoyarse más que la población romaní en estas redes. (Tabla 13).

La mejora de la condición económica es sin duda un factor decisivo que mueve tanto a los roma como al resto a elaborar planes migratorios de diversos tipos. Los cambios en la economía doméstica se producen como resultado de las migraciones de algunos miembros de la familia. De acuerdo a los resultados de la investigación, las experiencias migratorias están más relacionadas con la mejora de la situación económica entre los roma que en el caso de la población mayoritaria. Aquellos roma que han trabajado en el extranjero tienen 2.4 más probabilidades de haber mejorado su situación económica en comparación con aquellos que no han salido de su localidad. ●

**Tabla 13. Redes de apoyo migratorias por grupo étnico**

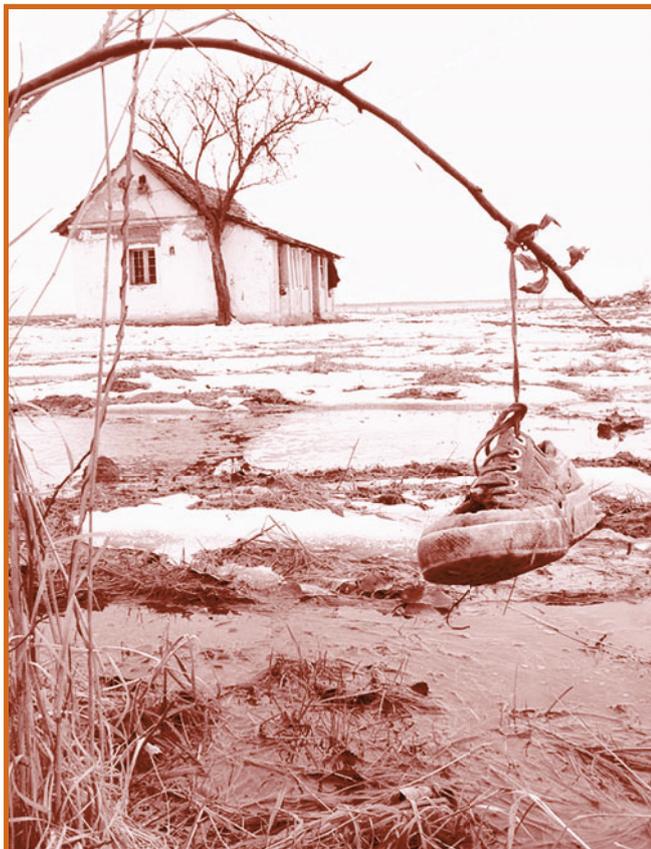
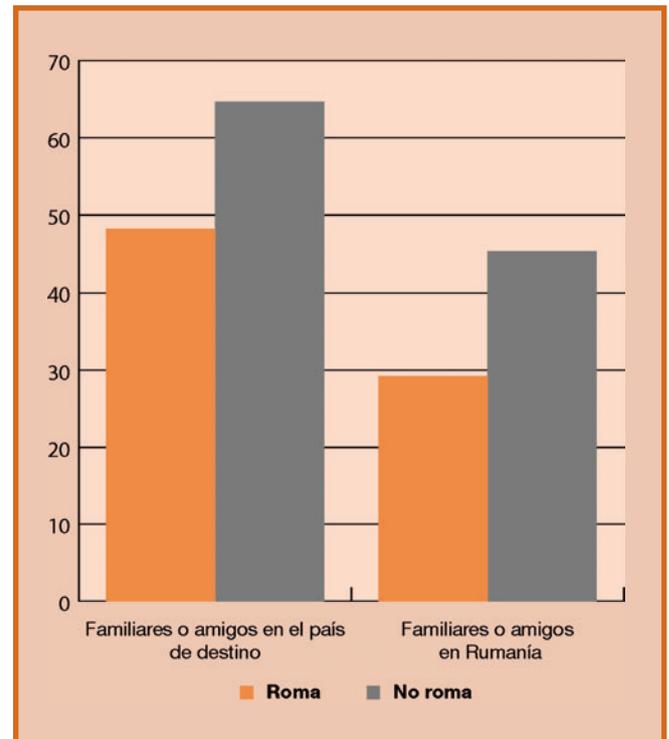


Foto: Luiza Puiu

**– Un elemento que ha demostrado tener una fuerte influencia sobre el potencial migratorio son las experiencias migratorias previas de los encuestados, teniendo más propensión a viajar al extranjero por motivos de trabajo aquellas personas que ya lo han hecho en el pasado**

# Conclusión: el doble círculo vicioso de la exclusión

Los resultados de la investigación *Inclusión y exclusión de los roma en la sociedad rumana actual* indican que hay una considerable diversidad de características económicas y sociales de los roma rumanos. Hay roma/gitanos trabajando en todos los sectores, que viven en diferentes tipos de vivienda y que tienen diferentes niveles de acceso a los servicios sociales. La investigación refleja también diferencias en experiencias y trayectorias vitales.

No obstante, tanto ésta como otras investigaciones que se realizaron con anterioridad coinciden en que las oportunidades de desarrollo personal y comunitario para todos aquellos percibidos como *tigani* en la sociedad rumana están seriamente afectadas por procesos de exclusión.

La metáfora del círculo vicioso ha sido utilizada frecuentemente en relación con los roma, destacando la interacción y retroalimentación de las situaciones de pobreza, desempleo, fracaso escolar, estereotipos negativos y discriminación. Desde un punto de vista analítico, resulta útil hablar no solamente de uno sino de dos círculos viciosos: el de la pobreza y el bajo nivel educativo, por una parte, y el de la segregación y la distancia social por otro. Estos círculos viciosos afectan también a otros grupos, pero no se suelen manifestar tan estrechamente interconectados como en el caso de los roma, que padecen los impedimentos combinados de ambos círculos viciosos.

## El círculo vicioso de la pobreza y el bajo nivel educativo

Los datos de ingresos, empleo, créditos y consumo indican que los roma están a menudo en situación de exclusión en el ámbito económico. Tienen menos empleos formales, pocas fuentes estables de ingresos estables, tienen menos acceso al crédito bancario y dependen más de préstamos familiares o de prestamistas privados.

El acceso a empleos mejores está condicionado por el nivel educativo, una de las áreas en la que la desventaja de la población roma es más acusada

- El 9% de los roma entre los 18 y los 30 años tienen un título de secundaria en comparación de un 41% del resto de la población. Con respecto a la educación universitaria, un 2% de roma cuenta con titulación superior frente a un 27% de no roma.
- Alrededor de un 22% de los roma mayores de 14 años son analfabetos en comparación con un 2% entre resto.
- Un 8% de los roma tienen ordenador en comparación con el 24% de los no roma.

Hay múltiples fuerzas que empujan a los niños roma lejos del sistema educativo actual. La pobreza es una de ellas, dado que la



Foto: Luiza Puiu

**- Las oportunidades para el contacto social entre los roma y los no roma son poco frecuentes debido a la segregación residencial y en la escuela, el escaso número de roma empleados en organizaciones formales y la oposición de muchos no roma a matrimonios mixtos**

vivienda precaria limita la capacidad de los niños de estudiar en casa y, por otro lado, los niños que duermen en habitaciones con muchos otros miembros de la familia tienen mayor dificultad para concentrarse durante el día.

En este sentido, la densidad de los hogares de los roma es más alta que la del resto de la población. Durante los inviernos, los hogares de los roma albergan a 3,1 miembros por habitación (3,4 en hogares rurales y 2,8 en hogares urbanos) mientras que la media en los hogares de la muestra no romaní es de la mitad (1,7 en el medio rural y 1,3 en zonas urbanas).

Los bajos niveles educativos de los padres, la inadecuación de los métodos de enseñanza y la imagen que tienen los profesores sobre las aspiraciones de sus alumnos refuerzan el círculo vicioso: "Sus vidas son muy sencillas, no tienen ninguna motivación. Para qué luchar por nada si pueden vivir de esta manera también. En el pueblo, por ejemplo, la mayoría de ellos vive de las prestaciones asistenciales" (Profesor de Escuela Primaria en Veseus)

### **El círculo vicioso de la segregación y la distancia social**

La segregación escolar es un factor que incide en el bajo rendimiento escolar. El 25% de los alumnos roma están en aulas en las que la mayoría de los niños son roma. Un 28% adicional van a clases en las que alrededor de la mitad de los alumnos son roma. El 47% restante van a clase con una mayoría de alumnos no roma. Alrededor de un 15% de los niños roma en clases con una mayoría de alumnos roma son analfabetos en comparación con un 4% de los niños roma analfabetos en las otras situaciones.

La segregación refuerza por otro lado la escasez de oportunidades de trabajo. Asimismo contribuye a mantener la distancia social entre los roma y los no roma. Las oportunidades para el contacto social entre los roma y los no roma son poco frecuentes debido a la segregación residencial y en la escuela, el escaso número de roma empleados en organizaciones formales y la oposición de muchos no roma a matrimonios mixtos. El 18% de los no roma aceptarían a los roma como miembros de la familia mientras que el 54% de los roma aceptarían rumanos no roma y el 29% aceptarían húngaros como miembros de la familia. Sorprendentemente, los resultados de la encuesta revelaron que el 34% de los roma tienen familiares no roma, así como el 9% tiene familiares húngaros. Solamente el 6% de los encuestados no roma tienen familiares roma.

Debido a la escasa cualificación de los roma que trabajan para no roma (solamente el 25% de los miembros de los hogares roma en edad de trabajar tenían una cualificación específica), las relaciones son frecuentemente asimétricas en las que los roma tienen menos poder que los no roma. Este tipo de relación tiene un potencial menor de conducir a tipos de comunicación horizontal (amistad, lazos familiares, etc.).

Hay muchos aspectos en los que los procesos de retroalimentación dentro de estos círculos viciosos pueden ser atacados, pero por el momento hay pocos indicios de que se esté produciendo un cambio estructural. No obstante, otros resultados de la investigación apuntan a la mejora de las relaciones inter-étnicas y a una tendencia positiva de la situación económica. ●

# **El Globo**

**Internacional, política y comunicación**

**Número 10. Octubre 2008**

**Edita:**



**Fundación Secretariado Gitano  
Gabinete Técnico de Dirección**

c/ Ahijones, s/n.  
28018 Madrid  
Tel. 91 422 09 60  
comunicacion@gitanos.org

**Coordinación:**

Fernando Villarreal, con la colaboración en la traducción y la redacción de David Ruiz.

**Diseño**

Javier Sierra (Grafismo, S.L.)

**Imprenta**

ADI